

EVC 1000 Art. 4068

D	Betriebsanleitung Elektro-Vertikutierer	CZ	Návod k použití Elektrický vertikutátor
GB	Operating Instructions Electric Aerator	SK	Návod na použitie Elektrický vertikutátor
F	Mode d'emploi Scarificateur électrique	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
NL	Instructies voor gebruik Elektrische verticuteermachine	RUS	Инструкция по эксплуатации Аэратор электрический
S	Bruksanvisning Elektrisk Vertikalskärare	SLO	Navodilo za uporabo Električni rahljalnik
DK	Brugsanvisning Elektrisk vertikalskærer	HR	Upute za uporabu Električni prozračivač
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen pystyleikkuri	SRB	Uputstvo za upotrebu Električni vertikalator
N	Bruksanvisning Elektrisk vertikalskjærer	UA	Інструкція з експлуатації Аератор електричний
I	Istruzioni per l'uso Scarificatore elettrico	RO	Instrucțiuni de utilizare Aerator / afânător electric
E	Manual de instrucciones Aireador eléctrico	TR	Kullanım Klavuzu Elektro-Çim Havalandırma
P	Instruções de utilização Escarificador de relva eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически аератор за трева
PL	Instrukcja obsługi Elektryczny wertykulator	AL	Manual përdorimi Elektro-Ajrosës
H	Használati útmutató Elektromos mélyszellőztető	EST	Kasutusjuhend Electric muruõhutaja
		LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinis vejos aeratorius
		LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju aerators

GARDENA Elektriskais zālāju aerators EVC 1000



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas latviešu valodā. Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību variet iepazīties ar elektrisko zālāju aeratoru, tā pareizo lietošanu un drošības noteikumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī cilvēki, kas nav izlasījuši doto lietošanas pamācību, nedrīkst lietot elektrisko zālāju aeratoru. Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

1. Lietošanas joma Jūsu GARDENA elektriskajam zālāju aeratoram	219
2. Drošības norādījumi	219
3. Funkcija	221
4. Montāža	222
5. Lietošana	222
6. Apkope	223
7. Traucējumu novēršana	224
8. Eksploatācijas pārtraukšana	225
9. Piegādājamie piederumi	226
10. Tehniskie dati	226
11. Serviss / Garantija	226

1. Lietošanas joma Jūsu GARDENA elektriskajam zālāju aeratoram

Paredzētais pielietojums

GARDENA elektriskais zālāju aerators EVC 1000 ir paredzēts mauru un zālāju aerācijai privātos mājās un vaļasprieka dārzos. Aerators nav paredzēts lietošanai sabiedriskos parkos, sporta laukumos, uz ielām, kā arī lauksaimniecībā un mežsaimniecībā. GARDENA pievienotās lietošanas instrukcijas prasību ievērošana ir elektriskā zālāju aeratora pienācīgās lietošanas priekšnoteikums.

Ievērot



Savainojumu gūšanas riska dēļ GARDENA elektrisko zālāju aeratoru nedrīkst lietot kā krūmu, dzīvzogu un ceru trimmeri. Turklāt elektrisko zālāju aeratoru nedrīkst lietot augsnes virsmas nelīdzenuma izlīdzināšanai.

2. Drošības norādījumi

→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas uz aeratora.



UZMANĪBU !

→ Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasiet lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI !

Miesas bojājums!

→ Nepieļaujiet, lai bīstamajā zonā atrastos nepiederošas personas.



Miesas bojājumu gūšanas risks asu asmeņu dēļ!

- Pirms tehniskās apkopes, kā arī tīkla savienošanas vada bojāšanas gadījumā, izvelciet tīkla kontaktdakšu.
- Neturiet tīkla savienošanas vadu aeratora tuvumā.

Pārbaudes pirms katras lietošanas reizes :

- Pirms katras lietošanas reizes veiciet aeratora vizuālo pārbaudi.
- Nelietojiet aeratoru, ja drošības ierīces (palaišanas apskava, ieslēgšanas bloķētājmehānisms, aizmugures aizbīdnis, korpuss) ir bojātas vai noelietotas.
- Nekādā gadījumā neatslēdziet drošības ierīces.
- Parūpējieties par to, lai visi uzgriežņi un visas skrūves vienmēr būtu cieši pievilktas un aerators atrastos drošā darba stāvoklī.

Drošības apsvērumu dēļ nolietotas un bojātas detaļas jānomaina GARDENA servisa nodaļā vai pie autorizēta pārstāvja.

- Pirms darba sākuma pārbaudiet aerējamo virsmu.
- Darba gaitā uzmanieties no svešķermeņiem (piemēram, akmeņi, zari, šnores) un nekavējoties aizvāciet tos.

Lietošana / atbildība :



Miesas bojājumu gūšanas risks! Aerators var izraisīt nopietnus miesas bojājumus!

- Rokas un kājas turiet pēc iespējas tālāk no aeratora veltņa.

Jūs esat atbildīgs par drošību darba izpildes vietā.

- Lietojiet aeratoru tikai tam lietošanas mērķim, kas norādīts dotajā lietošanas instrukcijā.
- Strādājiet ar ierīci tikai pietiekamas redzamības apstākļos.
- Darba gaitā aeratoru nedrīkst apgāzt vai pacelt aizmugures aizbīdni.
- Pirms darba sākuma apskatiet apvidi, lai Jums būtu zināmi iespējami riski, ko Jūs nevarēsiet dzirdēt motora trokšņa dēļ.
- Darba gaitā valkājiet stabilus apavus un garas bikses, lai pasargātu Jūsu kājas.

- Uzmanieties, lai starp kājām un darba instrumentiem būtu pietiekoši liels attālums.
- Raugieties, lai cirpšanas zonas tuvumā neatrastos citi cilvēki (īpaši bērni) vai dzīvnieki.
- Vadiet aeratoru tikai soļu tempā.
- Darba stāvoklis : Darba gaitā uzmanieties, lai Jūsu stāvoklis vienmēr būtu stabils un drošs.
- Esiet īpaši uzmanīgi, mainot braukšanas virzienu nogāzēs.

Esiet uzmanīgs, pārvietojoties atpakaļvirzienā. Paklupšanas risks !

- Nelietojiet aeratoru lietainā laikā, kā arī mitrā vidē.
- Nestrādājiet ar aeratoru tieši pie baseiniem vai dārza dīķiem.
- Lūdzu ņemiet vērā laiku, kad saskaņā ar vietējiem normatīviem aktiem jāievēro miers!

Elektriskā drošība :

- Turiet savienošanas vadu pēc iespējas tālāk no aeratora veltņa!
- Savienošanas vads regulāri jāpārbauda uz bojāšanas vai nolietošanas ārējām pazīmēm.
- Konstatējot savienošanas vai pagarināšanas vada bojājumus, nekavējoties izvelciet tīkla kontakt-dakšu. Nekādā gadījumā nepieskarieties savie-nošanas vadam, kamēr tīkla kontaktdakša ir pieslēgta.

Pagarināšanas vada adaptera ligzdai jābūt aizsargātai no ūdens šļakatām vai adaptera ligzdas uz savienošanas vadiem jābūt no gumijas vai ar gumijas apvalku.

Pagarināšanas vadiem jāatbilst DIN VDE 0620 prasībām.

- Izmantojiet tikai atļautus pagarināšanas vadus ar pietiekoši lielu vada šķērsgrīezumu.

- Jautājiet savam elektriķim.

Savienošanas vadiem jāizmanto nostiprināšanas līdzekļi.

Mēs iesakām izmantot noplūdes stāvas drošības slēdzi ar nominālo noplūdes strāvu ≤ 30 mA.

Šveicē noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana ir obligāta.

Darba pārtraukums :

Nekad neatstājiet aeratoru bez uzraudzības darba vietā.

- Pārtraucot darbu, uzglabājiet aeratoru drošā vietā un izvelciet tīkla kontaktdakšu!
- Pārtraucot darbu, lai dotos citā darba zonā, noteikti atslēdziet aeratoru, kamēr atrodaties ceļā, un noteikti pagrieziet nolietojuma izlīdzināšanas sviru transportēšanas stāvoklī.

Ja aerēšanas gaitā rodas šķēršļi:

1. Pārtrauciet aeratora lietošanu.
2. Novērsiet šķērslī
3. Pārbaudiet, vai aeratoram nav bojājumus. Ja nepieciešams, nododiet remontam.

3. Funkcija

Pareiza aerācija :

Aeratoru var izmantot šķiedras savēlšanas novēršanai, sūnainiem zālājiem, kā arī plakani augošu nezāļu atdalīšanai.

Lai nodrošinātu Jūsu zālājam optimālo kopšanu, mēs iesakām veikt zālāja aerāciju 2 reizes gadā pavasarī un rudenī.

- Vispirms zālāju vajadzētu nopļaut līdz attiecīgam augstumam.
Tas ir ieteicams ļoti augstiem zālājiem (atvaļinājuma zālājiem).

Rekomendācija: Jo īsāk ir nopļauts zālājs, jo vieglāk veikt tā aerāciju un ir mazāka ierīces slodze, ka rezultātā tiek pagarināts aeratora veltna ekspluatācijas ilgums.

Ierīces darbojoties vai aerācijas veikšanas gaitā, ja augsne ir mitra vai pārāk sausa, neapstājieties ilgi uz vienas vietas, jo šādā gadījumā zālājs var tikt bojāts zālājs.

- Labāku darba rezultātu sasniegšanai vadiet aeratoru ar piemērotu ātrumu un pēc iespējas taisni.

Vienmērīgai aerācijai starp ierīces celiņiem nedrīkst būt atstarpes.

- Vadiet ierīci vienmērīgā tempā, kas ir atkarīgs no augsnes īpašībām.

- Strādājot nogāzēs vienmēr stāviet šķērsus attiecībā pret nogāzi un uzmanieties, lai Jūsu stāvoklis vienmēr būtu stabils un drošs. Nestrādājiet pārāk stāvās nogāzēs.

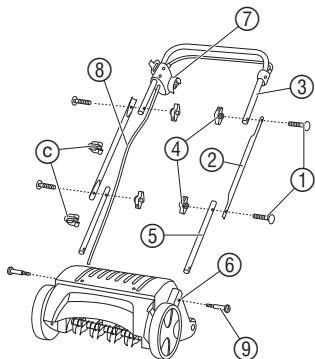
Paklupšanas risks!

Esiet īpaši uzmanīgi un piesardzīgi strādājot atpakaļgaitā vai velkot aeratoru.

Veicot stipri sūnainu zālāju aerāciju, ieteicams no jauna iesēt zālāju. Rezultātā sūnas bojātā zālāja virsma var ātrāk reģenerēties.

4. Montāža

Šķērssiņas montāža:



→ Pieslēguma kabeli ⑧ montāžas gaitā nedrīkst vilkt.

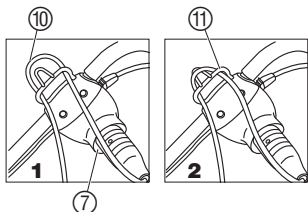
1. Abas apakšējās šķērssiņas ⑤ (ar apaļu caurumu galā) iespraudiet motora korpusa ⑥ ietverē un saskrūvējiet ar krustveida rievas skrūvēm ⑨.
2. Iespraudiet divas fiksējošas skrūves ① no ārpusē caurumos abās vidējās šķērssiņās ② un saskrūvējiet ar diviem spārnuzgriežņiem ④ apakšējās šķērssiņās ⑤.
3. Ar vēl divām fiksējošām skrūvēm ① un spārnuzgriežņiem ④ saskrūvējiet augšējo šķērssiņu ar palaišanas apskavu ③ ar vidējām šķērssiņām ②. *Šķērssiņa ir montēta.*

Uzmanību: Augšējo šķērssiņu ar palaišanas apskavu ③ montējiet tā, lai kontaktdakša ⑦ ar pieslēguma kabeli ⑧ atrastos labajā pusē (braukšanas virzienā) (sk. attēlu).

4. Pieslēguma kabeli ⑧ nostipriniet ar diviem kabeļa klipšiem ③ uz šķērssiņas.

5. Lietošana

Pieslēguma kabeļa pieslēgšana:



1. Pagarinājuma kabeļa adapteri ⑩ savienojiet ar kontaktdakšu ⑦.
2. Pagarinājuma kabeli ⑩ velciet cilpas veida caur kabeļa vikšanas slodzes samazinājuma iekārtu ⑪ un 1 piekabiniet 2. *Tādā veidā ir novērsta spraudsavienojuma patvaļīga atvienošanās.*
3. Pagarinājuma kabeli ⑩ pieslēgdziet tīkla kontaktligzdai.

Aeratora palaišana:



Ja aeratora neatslēdzas patstāvīgi, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Aeratora drošības ierīces nekādā gadījumā (piemēram, piesienot palaišanas apskavu pie augšējās šķērssiņas) nedemontēt un nepārvienot!

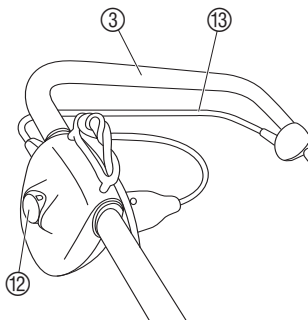


BĪSTAMI ! Aeratora veltnis kustas pēc inercijas:

→ Aeratoru nekādā gadījumā necelt, kamēr motors vēl darbojas, kā arī neapgāzt un nenesāt!

→ Palaidiet aeratoru tikai uz stabilas virsmas (piemēram, asfalta).

→ Vienmēr ievērojiet drošības attālumu starp aeratora veltni un lietotāju, ko nosaka vadošās sijas.



1. Nolieciet aeratoru uz līdzenas zālāja virsmas.
2. Turiet nospiestu ieslēgšanas bloķētājmehānismu ⑫ un pievelciet palaišanas apskavu ⑬ pie augšējās šķērssiņas ③. *Aerators tiek palaists.*
3. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētājmehānismu ⑫.

Pagarinājuma kabelim ⑩ aerācijas veikšanas gaitā vienmēr jāatrodas blakus apstrādājamajai vrsmi darba virzienā. Strādājiet ar pietiekošu attālumu līdz pieslēguma vadu.

Bloķēšanas aizsargierīce: Ja aeratora veltni bloķē, piemēram, kāds svešķermenis, atļaidiet palaišanas apskavu nekavējoties. Ja bloķēšana aizņem ilgāk par 10 sekundēm, kaut gan palaišanas skava netika atlaista, aktivizējas bloķēšanas aizsargierīce. Šādā gadījumā nekavējoties atļaidiet palaišanas apskavu. Pēc apmēram 1 minūtes atdzišanas laika aeratoru var atkal palaist.



Miesas bojājumu gūšanas risks!

Ja bloķēšanas aizsargierīce aktivizējas un palaišanas apskava paliek ievilkta, aerators apmēram pēc vienas minūtes tiek atkal palaists automātiski.

6. Apkope



BĪSTAMI!

Aeratora veltnis var izraisīt miesas bojājumus!

- Pirms tehniskās apkopes izvelciet tīkla kontakt-dakšu un sagaidiet, kamēr motors pilnīgi apstāties.
- Veicot tehniskās apkopes darbus, izmantojiet aizsargcimdus.

Aeratora tīrīšana:

Aerators jātīra pēc katras lietošanas reizes.



Bīstami cilvēkiem un materiālām vērtībām!

- Netīriet aeratoru zem plūstoša ūdens (īpaši zem augsta spiediena).
- Aeratora tīrīšanai neizmantojiet cietus vai asus priekšmetus.

→ Rīteņus, aeratora veltni un korpusu attīriet no aerācijas produkta atliekumiem.

Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu noregulējiet no jauna:

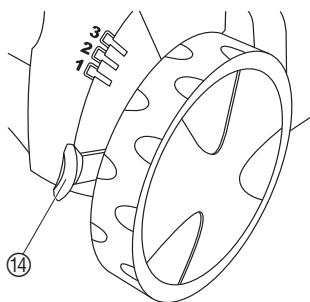
Aerators ekspluatācijas gaitā tiek pakļauts nolietojumam. Jo intensīvāk tiek lietots aerators, jo lielāks ir nažu nolietojums. Cieta vai ļoti sausa augsne, kā arī aeratora neproporcionāla lietošana paātrina aeratora nolietojumu.

Ja darba rezultāti nažu nolietojuma dēļ kļūst aizvien sliktāks, aeratora veltni var 2 reizes noregulēt.

Aeratora veltnim ir 4 iestatīšanas pozīcijas:

- **Transportēšanas stāvoklis**
- **Aeratora stāvoklis 1:**
- **Noregulēšanas pozīcija 2:**
nažu nolietojuma gadījumā (aeratora veltnis tiek nolaists par 3 mm).
- **Noregulēšanas pozīcija 3:**
Otrā noregulēšanas pozīcija nažu nolietojuma gadījumā (aeratora veltnis tiek nolaists vēl par 3 mm).

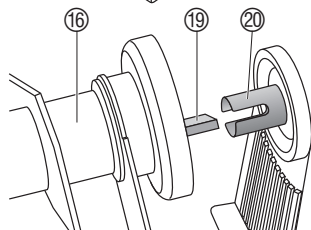
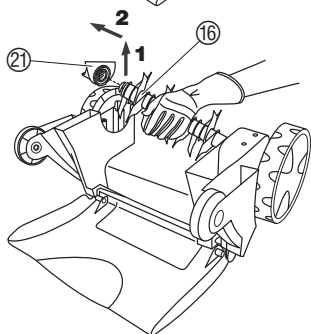
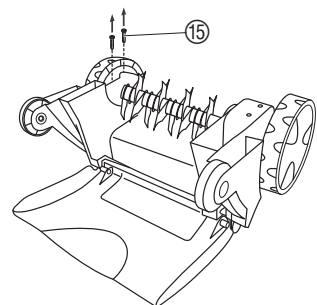
Nolietojuma izlīdzināšanas sviru ⑭ viegli atvienojiet no korpusa un uzstādiet vajadzīgajā pozīcijā.



Norāde: Nolietojuma izlīdzināšanas iekārta nav paredzēta augstuma pārstatīšanai. Ja aeratora veltnis tiek pārstatīts bez redzamām nolietojuma pazīmēm, tas var novest pie veltna bojāšanas vai motora pārslogošanas.

7. Traucējumu novēršana

Aeratora veltna nomaiņa:



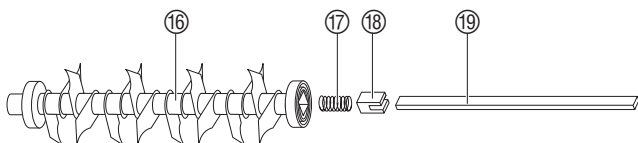
BĪSTAMI!

Aeratora veltnis var izraisīt miesas bojājumus!

- Pirms traucējumu novēršanas izvelciet tīkla kontaktdakšu un sagaidiet, kamēr motors pilnīgi apstāsies.
- Veicot traucējumu novēršanu, izmantojiet aizsargcimdus.

Kad aeratora veltnis nolietojuma izlīdzināšanas 3. pozīcijā ir nolietots, veltnis ir jānomaina. Šādā gadījumā drīkst izmantot tikai oriģinālos **GARDENA aeratora veltni, preces nr. 4068**, ko var iegādāties GARDENA servisa centros.

1. Divas skrūves 15 izskrūvējiet no korpusa apakšējās daļas.
2. Slīpi pacelt aeratora veltni 16 un 1 noņemiet to no dzenošās vārpstas 2.
3. Gultņa ieliktni 21 novilkt no aeratora veltna 16.
4. Jaunu atsperi 17, jaunu aizturi 18 un jaunu torsionveida atsperi 19 ievietojiet jaunajā aeratora veltnī 16.



5. Jauno aeratora veltni 16 uzvilkt uz piedziņas vārpstas tā, lai torsionveida atsperē atrastos 19 piedziņas vārpstas spraugā 20.
6. Gultņa ieliktni 21 uzspraust uz aeratora veltna 16.
7. Gultņa ieliktni 21 cieši saskrūvējiet ar korpusa apakšējo daļu ar skrūvju 15 palīdzību, pievēršot uzmanību tam, lai tās nepārgriežas.
8. Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu iestatiet aeratora pozīcijā 1 (sk. 6. Apkope „Nolietojuma noregulēšanas iekārtas noregulēšana“).

Traucējums

Pārāk stiprs troksnis, ierīces šķindēšana

Svilpojoša skaņa

Iespējamais cēlonis

Svešķermeņi uz aeratora veltna sitas pret aeratoru.

Svešķermeņi bloķē aeratora veltni.

Novēršana

1. Izslēgt aeratoru, izvilkt kontaktdakšu un sagaidīt, kamēr aeratora veltnis apstāsies.
2. Izņemt svešķermeņus.
3. Nekavējoties apskatīt aeratoru.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Svilpojoša skaņa	Zobsiksna slīd.	→ Nododiet remontam GARDENA servisa centrā.
Motoru nevar palaist	Pievada kabelis bojāts.	→ Pārbaudīt pievada kabeli.
	Pagarinājuma vads ar iespējami mazu vada šķērsriezumu.	→ Konsultējieties ar elektriķi.
Motors apstājas, jo bloķēšanas aizsargierīce ir aktivizējusies	Bloķēšana svešķermeņu dēļ.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Izslēgt aeratoru, izvilkt kontaktdakšu un sagaidīt, kamēr aeratora veltnis apstāties. 2. Izņemt svešķermeņus. 3. Pēc apm. vienas minūtes atkal palaist aeratoru.
	Aeratora dziļums pārāk liels (nolietojuma izlīdzināšanas iekārta tika pārstatīta, kaut gan naži vēl nav nolietoti).	<ol style="list-style-type: none"> 1. ļaut motoram atdzist. 2. Pareizi iestatīt nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu.
	Zāle pārāk augsta.	→ Iepriekšēja pļaušana (sk. 3. Funkcija „Pareiza aerācija“).
Darba rezultāti nav apmierinoši	Aeratora veltnis ir nolietots.	→ Noregulēt aeratora veltni. (sk. Apkope).
	Zobsiksna bojāta.	→ Nododiet remontam GARDENA servisa centrā.
	Zālājs pārāk augsts.	→ Veikt zālāja iepriekšējo pļaušanu.
Aeratora veltnis vairs negriežas	Pārslodzes drošinātājs (torsionveida atspere) ir pārgriezts.	→ Nomainīt torsionveida atspere.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

8. Eksploatācijas pārtraukšana

Uzglabāšana:

Vietas taupīšanas nolūkos aeratoru var salikt kopā, atvienojot spārnuzgriežņus.

Šeit ir jāuzmanās, lai netiktu saspiests kabelis.

→ Uzglabājiet aeratoru sausās, slēgtās, bērniem nepieejamās telpās.

Transportēšana:

1. Izslēgt motoru, izvilkt tīkla kontaktdakšu un sagaidīt, līdz aeratora veltnis apstāties.
2. Transportēšanai pa jūtīgām virsmām, piemēra, flīzēm, iestatiet nolietojuma izlīdzināšanas iekārtu transportēšanas stāvoklī un paceliet aeratoru.

Utilizācija:
(saskaņā ar 2012/19/EU)



Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.
→ Iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.

9. Piegādājamie piederumi

Uzņēmšanas maiss elektriskajam zālāju aeratoram EVC 1000

preces nr. 4065

10. Tehniskie dati

Motora jaudas patēriņš	1000 W
Tīkla spriegums	230 V
Tīkla frekvence	50/60 Hz
Instrumenta darba apgriezību skaits	2.250 apgr./min
Aeratora platums	30 cm
Nolietojuma izlīdzināšanas iekārtas iestatījumi	3 x 3 mm (3 iestatījumi + transportēšana)
Skaņas spiediena līmenis darba vietā $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)
Nedrošums K_{pA}	3 dB (A)
Trokšņu emisijas līmenis $L_{WA}^{2)}$	izmērītais 93 dB (A) / garantētais 94 dB (A)
Nedrošums K_{WA}	1 dB (A)
Rokas svārstības $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mērišanas metode 1) saskaņā ar EN 13684 2) saskaņā ar RL 2000/14/EK

11. Serviss / Garantija

Garantija:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Aeratora veltnis ir ātri nodilstoša daļa un uz to neattiecas garantija.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo- lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní- kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο- λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο- ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora- bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piesele- lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam parūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne arūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformittserkrning</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalnuk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nie oznaeny pstroj v proveden, ktery jsme uvedli na trh, spluje poadavky uvedene v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro dany produkt. V prpad zmny pstroje, ktera nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e ďalej oznaeny pstroj v vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spna poadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov špecifickch pre produkt. V prpade zmeny pstroja, ktora nebola nami odsuhlasen, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat hrmed att nedan nmnda produkter verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerikojittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tytvttt tehtaatamme laiteissan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificrii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kj prietaiso pakeitimus, kuris nra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niej podpisywany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj wżnoś.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstijiesus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekrtas, kuras ms izplatām, sav izpildījum atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekrt šī deklarācija zaud savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AT Group
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzijs iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspéich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
22002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960.09/0914
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com